May I take your order?

It was a night like any other – people inviting us out to a steakhouse. We get there, we are seated in a private room. All was well. Niceties aside, we prepare to order. I ask my wife what I should get. She says, “Go ahead and look at the menu – it’s in English.”

“Oh Really?”

I started out chuckling, then got progressively louder each time.

Yeah, that sounds like a bargain item.
"I think I'll have the cowboy pick, or maybe the cowboy LEG?!?! I really wish I could shit you."

What's in a rurality salad? Country Music and buckshot?

I was so stunned by the English blunders herein, I had to buy the menu from them. Can you imagine the scene when that happened? I'll never forget it. They couldn't decide whether to be flattered or confused.
The Bcabe's connected to the... um...

Can I get Retchup on the side?

I'm not quite that hungry, thanks.

Um... Is this vegetarian, then?

I didn’t know cucumbers had feet, let alone hooves.
what's with all the verbs? But man, you had me at sweet and sour bone.
Bartender, I'll have the usual!

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Item</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3501</td>
<td>白衣天使</td>
<td>White Dressing Angel</td>
</tr>
<tr>
<td>3502</td>
<td>最后一吻</td>
<td>The Last Kiss</td>
</tr>
<tr>
<td>3503</td>
<td>七彩虹</td>
<td>Colour's World</td>
</tr>
<tr>
<td>3504</td>
<td>椰林飘香</td>
<td>Fragrance Flies Around The Cocoua-wood</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Item</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3501</td>
<td>長紋四寶田鸡</td>
<td>Big bowl four treasure frog</td>
</tr>
<tr>
<td>3502</td>
<td>長紋三鮮浸雜菌</td>
<td>Big bowl fresh immerse miscellaneous germ</td>
</tr>
<tr>
<td>3503</td>
<td>長紋味菜猪生肠</td>
<td>Big bowl flavor vegetables pig livings bowel</td>
</tr>
<tr>
<td>3504</td>
<td>長紋金菇牛仔肉</td>
<td>Big bowl gold mushroom cowboy meat</td>
</tr>
<tr>
<td>3505</td>
<td>長紋竹枝白果猪肚</td>
<td>Big bowl A bamboo ginkgo tripe</td>
</tr>
<tr>
<td>3506</td>
<td>長紋花雕浸猪腰</td>
<td>Big bowl flower immerses pork kidney</td>
</tr>
<tr>
<td>3507</td>
<td>長紋川弓自芷浸鱼头</td>
<td>Big bowl bow of immerses from fish head</td>
</tr>
<tr>
<td>3508</td>
<td>長紋浸白浸三丸</td>
<td>Big bowl white of immerses three pill</td>
</tr>
<tr>
<td>3509</td>
<td>長紋鮮人参浸滑鸡</td>
<td>Big bowl fresh ginseng immerses chicken</td>
</tr>
</tbody>
</table>
wow, they love their cowboy meat here.

hold the foliage please.

Am I the only one turned on now? Guys? Anyone?

1 article pot: hometown? what the shit?

the scorn adds that little extra kick.
Nah, I think I'll just have a Papsi.

maybe they should eat more words plum.
I'm starting to get nauseous at this point, but I'm still laughing. It gets better.

Wow – glad to know there are three “ignedients,” but what ARE THEY?
Aren't these kung fu moves?

Is this like supersizing or what?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item Code</th>
<th>Description</th>
<th>Price</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5008</td>
<td>Roasted Taiwan San Sansage (3)</td>
<td>12元</td>
</tr>
<tr>
<td>5009</td>
<td>Roasted Taiwan Black Pepper Sausage (3)</td>
<td>12元</td>
</tr>
<tr>
<td>5010</td>
<td>Japanese Spring Fish</td>
<td>8元</td>
</tr>
<tr>
<td>5011</td>
<td>The Joss-stick Fryings The Fish Of Many Springs</td>
<td>8元</td>
</tr>
<tr>
<td>5012</td>
<td>Saute Small Cattlefish with Ginger Garlic Black Pepper</td>
<td>15元</td>
</tr>
<tr>
<td>5013</td>
<td>French Crips</td>
<td>8元</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Do French Crips do drive-bys as well?

Do I order this or agree with it?

Does anyone order the “Strange Flavour of inside Freasure?”

man fruit? is that a euphemism?
Double boiled frog for dessert? does that come ala commode?

mordacity: a disposition to biting. Well, I should hope so. It's a PIZZA – does it come in suppository form?

well, then, what the hell is it?
black bowel and cowboy leg? Add candlelight and you have yourself a date.

Isn’t this a show on CBS?

I passed on this.

lol. just pure lol.

how do you numb vegetables? and what’s fuck silk? satin?
What happens if I get that to go?

and with that, I'm stuffed. Duck Bukkake always makes me feel full.

March 2nd, 2006 | Category: Manglish

983 comments to May I take your order?

Darryl
December 16th, 2009 at 10:23 pm
BigSky182 says:
November 25, 2009 at 12:57 pm

So, just so I am sure I have this straight, one is supposed to drink the juice of the man fruit?
No, the fruit is used to flavour the brew.

Darryl
December 16th, 2009 at 10:27 pm
Ryan says:
November 10, 2009 at 11:09 pm

This place is full of trolls..
I don't believe anyone is who they claim..
Singaporean Chinese? If so, then why would you even be reading this article? "White Power" was being overly sarcastic, and if anyone is going to criticize anyone, they should be sure to check their own spelling, grammar, and punctuation very carefully before clicking the "Submit" button.

I personally am not fluent in anything but English, I've studied Spanish, French, & Latin. But regardless of my proficiency in any of them I wouldn't try to argue about anything with anyone in the language.

Sadly, and sometimes funnily enough, someone can know English for many years and still speak like a foreigner, some things are small enough to where people don't point them out to you, but simply accept them and mentally note that the person isn't a native speaker. I've noticed an exceptional amount of grammatical and spelling errors on this page... Some can be attributed to typing errors, but others are just ignorance.

I halfway want to think that the comments written that claim to be from Chinese are simply trolls stirring up trouble, but then again, from some of the grammar mistakes I'm inclined to think they may actually be serious. Ken Kant sure has a dirty mouth for a fourteen year old girl. The last thing is, Darryl, are you serious? Either the two of you are trolling hard, or I've found two people who have fewer beneficial things to do with their time than me.
On another note, Jemaine, you made me laugh, bravo!
Not who we claim to be? What’s wrong with a Singaporean reading this article? I got the link off a friend felt that responses were to be made to you racist people.

---

**Link Building**  
December 18th, 2009 at 10:21 pm

Valuable information and excellent design you got here! I would like to thank you for sharing your thoughts and time into the stuff you post!! Thumbs up!

---

**Sarcasm sensor**  
December 22nd, 2009 at 11:46 pm

How many people here are invoking Poe’s Law?

---

**EOTD**  
December 23rd, 2009 at 4:04 am

Oh god, I’m havign a coughing fit, but that was so worth it.

I also noticed the “add the sheet iron” from the “retchup” pic…I think I’ll stick to supplements, thanks.

---

**Ima Translator**  
December 26th, 2009 at 9:45 am

What did you order?

Thanks for the post! It was funny!

---

**Thatgrip**  
December 26th, 2009 at 3:38 pm

This is arguably the funniest thing I’ve ever seen.

---

**Dionne Warner**  
December 27th, 2009 at 4:47 pm

I was hoping this would save me some time, but instead only raised even more questions. Time to hit big G now...

---

**Can Can**  
January 4th, 2010 at 6:25 pm

This is beautiful, I’m glad you were able to buy the menu! I lived in China for a while but now I’m in Southeast Asia and I guess the language isn’t as flowery so the funniest
thing I see these days is accidentally writing “crap” instead of “crab”.

Sabrina
January 5th, 2010 at 11:55 am
Thanks a lot for getting me wrinkles on my face:-( I was beginning to lose my teeth, glad I held it well with all my strength in the end!

Dan
January 8th, 2010 at 12:21 pm
Long time listener first time caller. The new site cuts out parts of the menu. Takes away the funny. Bring back the funny. Thanks for making me laugh.

artist
January 12th, 2010 at 8:05 pm
yummmmy:P thanks for your tips i'd love to follow you.anyway happy new year

Tyson F. Gautreaux
January 28th, 2010 at 10:28 am
Hey, This is a superb post. I found you on bing. Keep up the work.

Glenda Current
February 2nd, 2010 at 6:35 pm
First-rate work. You have made a new reader. Please maintain the good posts and I look forward to more of your engrossing writings.

andreea
February 12th, 2010 at 5:27 pm
Why are they fucking the salt? the bit with the rape was….i dont even have words to describe it but i cant stop laughing. you are awesome mate

The China Problem* « Philly Design Blog
February 25th, 2010 at 2:33 am
[...] Some things get lost in translation, however. It's certainly common to find grammar and spelling mistakes in equipment manuals translated to English from Japanese, for example. And it's somewhat of a cliche amusement to check out Chinese restaurant menus translated to English. [...]
Thank you for this marvelous piece of writing. I did detect Im getting a few glitches on your site however. I can view the content just great but for some reason at this time there is actually a frame on top which states “page can not be found” hmmm this could possibly end up being on my end, I may possibly have some spyware.

Amanda  
March 4th, 2010 at 9:53 am  
I almost suffocated i was lauging so hard. Thank you for sharing this. Would it be possible for you publish the hole menu? This is amazing.

e.lee  
March 4th, 2010 at 12:43 pm  
the result of the Chinese using low cost electronic dictionaries with poor spell-checks and shoddy translations

me  
March 18th, 2010 at 2:59 pm  
HAHAHAHAHAHAHA

Derek D.  
March 26th, 2010 at 12:28 pm  
I just spit up on myself. Love it.

Mids  
March 31st, 2010 at 10:10 pm  
I laughed my ass off at the end. For about a year, my friends and I have been saying “fuck salt”-it’s an inside joke of ours. What do I find? “Fuck the salt.”.

End  
April 7th, 2010 at 4:00 am  
То что бредомысли это действительно

Nancy  
April 23rd, 2010 at 2:26 am  
Hi  
I like your website very much, I also have a special Chinese food website, and could we exchange website link each other? my website is http://www.chinesefoodfans.com/
Thanks!

Mary
April 30th, 2010 at 8:38 pm
These are HALARIOUS!! Thanks for the laughs.

codeman38
May 2nd, 2010 at 7:55 pm
Oh, this is great. I was just watching the DVD of the sadly cancelled ABC police
dramedy "The Unusuals", and at one point some of the cops go to a restaurant in
Chinatown which has a badly translated menu. Some of the choices that one of the cops reads
from the menu include "salty egg vegetable sponge liver pig soup", “chicken ear in jade liquid”, and
"big bowl gold mushroom cowboy meat".

Looks like some writer in Hollywood was a fan of this page… 😊

codeman38
May 2nd, 2010 at 10:17 pm
And lest you think I'm making that last tweet up, here's screencaps from the episode
with subtitles turned on:

http://www.flickr.com/photos/codeman38/4573930366/

codeman38
May 2nd, 2010 at 10:17 pm
…er, last comment, not tweet. I need sleep. 😊

jia
May 3rd, 2010 at 6:58 pm
The chinese simply wanted to make ordering food easier for foreigners. Kind and
friendly intention. I couldn’t stop laughing though.

Stanton Cisowski
May 4th, 2010 at 9:16 am
Excellent post. Such fascinating read and data, thanks for sharing this submit, I have
already bookmarked your blog. I can see that you might be putting plenty of time and
effort into your weblog and detailed articles!

Jannis Hristofilopoulos
May 6th, 2010 at 5:33 am
I never get tired of this funny menu. I keep it as a favourite in my browser. Are there any other hilarious translations you know of?

Spectacular Misfires In Menu Translation « Allegations of Deliciousness
May 7th, 2010 at 6:57 am

[...] that's not enough for you, you can go here to witness the mother of all poorly translated [...] 

Kyoko Wigle
May 8th, 2010 at 12:56 am

been following your weblog for 3 days now and i must say i'm starting to like your submit. and now how do i subscribe to your blog?